

喫煙規制法案に反対した 9 人の下院議員にタバコ産業が 数千ポンド相当の供給

日本たばこ産業インターナショナル (JTI) がこの半年で 20 人の下院議員に 2 万 3 千ポンド (訳注: 1 ポンド 120 円として 276 万円) の供給

- 供給を受けた議員の約半数は自動車内での喫煙禁止法案に反対票を投じた

(筆者: マイルズ・ゴスレット キース・グラディス)

デイリーメール・オンライン

<http://www.dailymail.co.uk/home/index.html>

2,011 年 11 月 23 日午後 1:02 配信

世界最大のタバコ会社の一つから数千ポンド相当の供給を受けた下院議員達が自動車内での喫煙禁止法案に反対票を投じた。

下院の議員利害関係記録によれば、ベンソン・ヘッジス、シルクカット、キャメルなどの紙巻きタバコ銘柄を製造している JTI が過去 6 カ月間に 20 名の下院議員に 2 万 3 千ポンドの供給を行ったと記載されている。

彼らのおよそ半数はこどもが同乗している自動車内での喫煙を禁止する議員立法法案に反対票を投じた。



保守党下院議員リチャード・オッタウェー氏もタバコ会社から供給を受けている



マイケル・エリス氏（左）と Alun Cairns 氏はタバコ会社からこの喫煙規制法案への関心を喚起するための贈答品を受け取っている

この法案の提出者である労働党のアレックス・カニンガム議員は、議会倫理基準コミッショナーのジョン・リヨン氏に調査を行うよう要請した。

この5月に、7名の保守党下院議員が、JTI から 1100 ポンド相当のチェルシーフラワーショーのペアチケットを貰っている。

その後1月も経たないうちに彼らはこの法案に反対票を入れたが、法案は6月22日に賛成78票、反対66票で議会審議の第一ステージを通過した。

反対した7名は、Therese Coffey, Richard Ottaway, Christopher Pincher, Alun Cairns, Stephen Metcalfe, Laurence Robertson and Michael Ellis である。



保守党下院議員 Laurence Robertson 氏(左) と Therese Coffey 氏は、タバコ産業が友人の

下院議員に提供した恩恵を利用した

8月に労働党の Simon Danczuk 氏と保守党の Andrew Rosindell 氏は、JTI の招待で、ロンドン郡のクリケット競技場 The Oval でインドとイングランドの国際親善試合を観戦した。彼らもまた喫煙規制法案に反対している。

Danczuk 氏は 1389 ポンド、Rosindell 氏は 1447 ポンド相当の供応を受けた。彼らはゲストとしてこの試合を観戦した。

この法案の提案者労働党のアレックス・カニングム氏は現在、議会倫理基準コミッショナーのジョン・リヨン氏に調査を行うよう要請している。



クリストファー・ピンチャー氏(左)と Stephen Metcalf 氏もまた贅沢を享受している

カニングム氏は次のように述べている。「私は、このような下院議員達が、提案された法案に反対を表明したちょうどその時にタバコ産業から提供された豪華な娯楽を楽しむと言いう言い訳しがたい行為を行っていることに大変な驚きを禁じ得ません。ジョン・リヨン氏にしっかり調査するように申し入れました。」

タバコ産業はカニングム氏が提出した法案が、自動車内での喫煙全面的禁止に向けたとば口となり、深刻な利潤減をもたらす事を恐れている。

タバコ産業は、公共の場の禁煙化に成功した健康増進運動団体が新たな法令を作ること阻止するために、下院議員にロビー活動を行うことに躍起となっている。

5月には、保守党の7名の下院議員は 1132 ポンド相当のチェルシーフラワーショーのペア・チケットを JTI から受け取っている。

彼らはこのフラワーイベントで昼食の供応も受けている。

その後1月も経たないうちに彼らはこの法案に反対票を入れた。法案は6月22日に賛成78票、反対66票で議会審議の第一ステージを通過した。

反対票を投じた下院議員のうち9名には、JTI から総額1万778ポンド相当の供応がなされている。

カニンガム氏の議員提案法案は来る金曜日に再び採決にかけられる予定である。



憂慮：キャメロン首相はロビー活動から生じたスキャンダルを認識している

議員提案の法案が成立することは極めて少ないが、それによって議論が促進されて、より強力な立法措置が実現する可能性もある。

保健省は、すでに来年の春から自動車内と家庭での喫煙の危険性を広める一般市民向けキャンペーンを準備している。

ロビー活動に関する現行の規則では、下院議員はいかなる外部の個人あるいは団体からの金銭的債務を負ってはならず、また、議会のあらゆる審議過程において金銭的利害に基づいて特定の者の利益を図る活動をしてはいけない事が明示されている。

さらに、経済的利得と引き換えに、議会での演説、特定の立場での投票の呼びかけ、法律の制定・改正の提案、あるいは他者にそれを促す行為を行うことも禁止されている。リアム・フォックス前国防相と友人の Adam Werritty 氏との不適切な交友のために辞任した事件後、企業のロビー活動には強い圧力がかかっている（訳注：英国防相が辞任表明 友人を要人との会談に同席 <http://sankei.jp.msn.com/world/news/111015/erp11101501240000-n1.htm>)。

しかし首相は、この2月に「ロビー活動は大きなスキャンダルの温床だ」と自ら言明したにもかかわらず、法律でロビイストを登録する制度を作る事には消極的である。

公的活動における基準に関する委員会（Committee on Standards in Public Life）前委員長アリスター・グラハム卿はこう語る。「これらの下院議員がタバコ産業に熱心に忠義を尽くすのは理解しがたいし、そのような者が簡単にタバコ産業とつながりを持つ事も憂慮すべきだ。キャメロン首相が政治家に対して、ロビー活動はスキャンダルの温床だと言明したのだから、下院議員はロビイストとの付き合いをもっと慎重にする必要がある。」

JTIのスポークスマンはこう語っている。「他の業界や団体と同じように、われわれも議員や議会スタッフを我々のイベントに招待する。このようにして意見を交換することは、ともすれば一方に偏りやすい議論をバランスのあるものにする上で有用だ。」

以上

【原文】

<http://www.dailymail.co.uk/news/article-2064483/Car-smoking-ban-Japan-Tobacco-International-spent-thousands-MPs-opposed-bill.html>

Tobacco firm gave thousands of pounds worth of hospitality to nine MPs who opposed smoking bill

- **Japan Tobacco International spent £23,000 entertaining 20 MPs in six months**
 - **Almost half of them voted against a bill banning smoking in cars**

By [Miles Goslett](#) and [Keith Gladdis](#)

Last updated at 1:02 PM on 23rd November 2011

MPs who received thousands of pounds worth of hospitality from one of the world's largest tobacco companies opposed a new law banning smoking in cars.

The parliamentary register of members' interests shows Japan Tobacco International, which produces Benson & Hedges, Silk Cut and Camel cigarettes, spent £23,000 entertaining 20 MPs in the past six months.

Almost half of them voted against a Private Member's Bill banning smoking in cars carrying children.



Conservative MP Richard Ottaway was amongst those who profited from Tobacco firms' generosity



Michael Ellis and Alun Cairns (right) accepted gifts from Tobacco firms in order to generate interest in smoking laws

The MP behind the Bill, Labour's Alex Cunningham, has asked Parliamentary Standards Commissioner John Lyon to investigate.

In May, seven Tory MPs accepted tickets from JTI to the Chelsea Flower Show, costing at least £1,100 each for themselves plus a guest.

Less than a month later they voted against the Bill, which passed the first stage of the parliamentary process by 78 votes to 66 on June 22.

The seven were Therese Coffey, Richard Ottaway, Christopher Pincher, Alun Cairns, Stephen Metcalfe, Laurence Robertson and Michael Ellis.



Conservative MP Laurence Robertson (left) and Therese Coffey enjoyed benefits laid on for fellow MPs by Tobacco firms

In August Labour MP Simon Danczuk and Tory Andrew Rosindell watched the England

versus India Test match at the Oval courtesy of JTI. They had also voted against the anti-smoking Bill.

Mr Danczuk received hospitality to the value of £1,389 and Mr Rosindell was given £1,447 worth. Both attended the game with a guest.

The MP behind the bill – Labour’s Alex Cunningham – is now demanding an investigation by John Lyon the Parliamentary Standards Commissioner.



MPs Christopher Pincher (left) and Stephen Metcalfe also enjoyed the luxuries

Mr Cunningham said: ‘I’m really quite amazed that MPs would put themselves in such a vulnerable position by taking this stand on proposed legislation around the same time they were receiving such lavish entertainment from the tobacco industry.

‘I’ve asked John Lyon to look into it.’

The tobacco industry fears Mr Cunningham’s bill could be the first step in a total ban on smoking in cars, seriously affecting its profits.

It is keen to lobby MPs to limit new regulations from the health campaigners that have already led to a ban on smoking in public places.

In May, seven MPs, all Conservatives, accepted tickets from Japan Tobacco

International to the Chelsea Flower Show costing £1,132 for themselves plus a guest.

They were also given lunch at the horticultural event.

Less than a month later they voted against the anti-smoking Bill which passed the first of the Parliamentary process by 78 votes to 66.

Between them, the nine MPs who voted against the Bill were treated to £10,778 of entertainment by JTI.

Mr Cunningham’s Private Members Bill is due to be voted on again on Friday.



Concerned: Prime Minister David Cameron is aware of over scandals that could break from lobbying

Very few Private Member's Bills become law but they stimulate debate and can lead to more powerful legislative efforts.

The Department of Health is already planning a publicity campaign next spring warning of the dangers of smoking in cars and at home.

Existing rules on lobbying make clear that MPs must not place themselves under any financial obligation to outside individuals or organisations and must not act as a paid advocate in any parliamentary proceedings.

They should not take payment to speak in Parliament, to vote a certain way, to introduce legislation, to amend legislation or to urge others to do so.

The lobbying industry is under increasing pressure after the resignation of former Defence Secretary Dr Liam Fox over his relationship with friend Adam Werritty.

But the Prime Minister has delayed plans to introduce a statutory register of lobbyists despite warning last February that: 'lobbying was the next big scandal waiting to happen.'

Sir Alistair Graham, the former chairman of the committee on standards in public life, said: 'It is odd that these MPs are so keen to genuflect towards the tobacco industry and worrying that they are so easily accessible to it.

'Given David Cameron's very strong words about lobbying being the next scandal to hit the political class you would think that MPs would be more cautious in their approach.'

A spokesman for JTI said: 'Like other businesses or bodies, we invite politicians and their parliamentary staff to our events, and this exchange of views has helped bring more balance to an otherwise one-sided debate.'

